

## قانون الخصوصية الشخصية: سجلات الطالب والحقوق والمسؤوليات

**سجلات الطالب:** بموجب قانون الولاية تقوم المنطقة التعليمية المستقلة للمدارس في هيوستن بالمحافظة على سجل دراسي لكل طالب في مدارسها. تحتوي هذه السجلات على المعلومات الشخصية للطالب، ويمكن ان تشمل السكن ، الدرجات ، الحضور ، الصحة ، الإنضباط ، التوجيهات والتقييم والتقديم.

**الوصول الى السجلات :** بالإضافة الى العاملين في المنطقة التعليمية الذين لديهم مصلحة تعليمية مشروعة في سجلات الطلاب ان الآباء وأولياء الأمور والطلاب هم الأشخاص الوحيدين الذين يستطيعون الوصول الى سجلات الطالب التي تحتفظ بها المنطقة التعليمية.

يحق لكلا الوالدين المتزوجين أو المنفصلين أو المطلقين الوصول الى سجلات الطالب حتى يصبح عمر الطالب 18 عاماً ، ولم يعد الطالب معتمداً عليهم بموجب المادة 152 من قانون الأحوال الداخلية ويمكن أن تُفقد حقوق الوالدين للوصول للسجلات بأمر من المحكمة. أولياء الأمور الشرعيين لديهم نفس حقوق الوالدين للوصول للسجلات. يمكن لأولياء الأمور والطلاب مراجعة السجلات خلال ساعات الدراسة العادية عن طريق الإتصال بمدير المدرسة.

وبعد أن يصبح الطالب 18 عاماً ولم يعد معتمداً (أي اصبح مستقلاً). سيكون الحق للطالب فقط الوصول الى سجلاته الخاصة ، وقد يوافق للأخريين الوصول اليها.

تحت بعض الظروف المشددة ، قد يستطيع الأفراد الأخرين مراجعة سجلات الطالب. وتشمل هذه الشروط:

- المدارس الأخرى المنقول اليها الطالب.
- مسؤولين محددين لأغراض المراجعة والتقييم.
- الجهات المختصة بتقديم المساعدة المالية للطالب.
- منظمات الإعتماد المالي.
- سلطات الولاية ونظام قضاء الأحداث المحلي وفقاً لقانون الولاية.
- المسؤولين المعنيين في حالات الطوارئ والسلامة.

ويمكن أيضاً مراجعة السجلات للإمتثال لأمر قضائي أو تقديم إشعار قانوني الى الوالد الطالب قبل الامتثال. لا يسمح للأشخاص الأخرين بمراجعة سجلات الطالب دون أي إذن من الوالدين أو من الطالب إذا أكثر من 18 عاماً من العمر.

**تحديث محتوى السجل.** إذا كان ولي أمر الطالب أو الطالب الذي عمرة أكثر من 18 عاماً يشعر بان سجل الطالب يحتوي على معلومات مضللة وغير صحيحة أو تنتهك الخصوصية أو غيرها من حقوق الطالب فيمكن لذلك الشخص الطعن في المحتوى في جلسة غير رسمية. للبدأ بهذا الإجراء إتصل بمدير المدرسة.

**النسخ :** يجب على الطالب في عمر 18 سنة أو أكثر ، أو أحد الوالدين أو ولي الأمر لطالب أقل من 18 سنة عندما يطلب نسخ من سجلات الطالب الرسمية في المنطقة التعليمية لأغراض أخرى غير العمل الرسمي في المنطقة التعليمية ان يدفع عشر سنتات لإستنساخ كل صفحة. سيتم توفير ثلاث نسخ فقط مجاناً من سجل الدرجات الدراسية لخريجي المدارس الثانوية وأن اي نسخة إضافية ستكون بكلفة دولار. قسم المايكرو فيلم لحفظ سجلات طلاب المدارس الثانوية الدائم.

**سجلات التعليم الخاص :** تحتفظ المنطقة التعليمية بسجلات التعليم الخاص لمدة سبع سنوات بعد الخدمة ومن ثم تتلف هذه السجلات وفقاً لقانون الولاية. أن " إشعار إتلاف سجلات التعليم الخاص " تنشر سنوياً من خلال موقع المنطقة التعليمية الإلكتروني ([www.Houstonisd.org](http://www.Houstonisd.org))

وتقدم المشورة لأولياء الأمور أو الطالب البالغ عن كيفية الحصول على نسخة من السجلات قبل إتلافها. ومن المهم ان يحتفظ ولي أمر الطالب أو الطالب البالغ بنسخة من كافة سجلات التعليم الخاص لإستعمالها في السنوات المقبلة.

**الشكاوي:** لدى ولي أمر الطالب أو الطالب البالغ أكثر من 18 عاماً الحق في الشكوى لدى وزارة التعليم الأمريكية عن الإخفاق الذي تقوم به المنطقة التعليمية بشأن الإمتثال لأحكام حقوق الأسر التعليمية والخصوصية الشخصية لعام 1974

**دليل المعلومات:** تعتبر بعض المعلومات عن الطلاب في المنطقة التعليمية معلومات دليل وسيتم الأفراج عنها لكل من يتبع إجراءات طلب المعلومات لأغراض دعم المدرسة.

ويمكن أن تشمل معلومات الدليل ما يلي:

- إسم الطالب.
- العنوان.
- الهاتف.
- تأريخ ومكان الولادة
- الصورة
- حقل الدراسة الرئيسي.
- المشاركة في الأنشطة والفعاليات الرياضية المعترف بها رسمياً.
- الوزن والطول لأعضاء الفريق الرياضي.
- أيام الحضور.
- الجوائز.
- آخر مدرسة إلتحق بها الطالب.

إذا كنت لا تريد الكشف عن معلومات الدليل الخاص بطفلك ، يرجى تأشير الفقرة المناسبة في إستمارة قانون الخصوصية الشخصية وإعادتها الى مدرسة طفلك.

**التجنيد العسكري / التعليم العالي:** يتطلب القانون العام 110-107 من المناطق التعليمية تلقي المساعدة بموجب قانون No Child Left Behind Act of 2002 لتزويد المُجند العسكري أو مؤسسة للتعليم العالي - بموجب طلب- بإسم وعنوان ورقم هاتف طالب المدرسة الثانوية ما لم أن يكون ولي أمر الطالب قد أبلغ المنطقة التعليمية بعدم رغبته بالكشف عن المعلومات بدون موافقة خطية مسبقة من قبل ولي الأمر.

إذا كنت لا تريد الكشف عن معلومات الدليل الخاصة بطفلك الى التجنيد العسكري أو مؤسسات التعليم العالي بدون موافقة خطية مسبقة ، يرجى تأشير الفقرة المناسبة في إستمارة قانون الخصوصية الشخصية وإعادتها الى مدرسة طفلك.

## إستمارة قانون الخصوصية الشخصية يرجى تأشير الفقرات المطلوبة

لقد إستلمت إشعار حقوق الطالب ومسؤولياته فيما يخص سجلات الطالب في المنطقة التعليمية المستقلة للمدارس في هيوستن.

أرجو من المنطقة التعليمية (HISD) عدم الإفراج عن معلومات الدليل الخاصة بطفلي دون موافقتي الخطية المحددة ، بإستثناء ما يقتضيه القانون.

أرجو من المنطقة التعليمية (HISD) عدم الإفراج عن اسم وعنوان ورقم هاتف طفلي للتجنيد العسكري أو مؤسسة التعليم العالي دون موافقتي الخطية المحددة.

إسم الطالب \_\_\_\_\_ تاريخ ميلاد الطالب \_\_\_\_\_

إسم مدرسة الطالب \_\_\_\_\_ الصف \_\_\_\_\_

إسم الوالد/ ولي أمر الطالب \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_

توقيع الوالد / ولي الأمر \_\_\_\_\_